



Az R. M. P. Arad-városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

Közoktatásunk politechnizálásának fontossága

Az országunkban folyó szocialista építómunka egyre fokozódó követelményeket támaszt a társadalmunk minden egyes tagjával szemben. E követelményeknek csak sokoldalúan képzett, az elmélet és gyakorlat kérdéseiben jártas emberek felelhetnek meg.

Már Marx és Engels felismerte, hogy az új társadalmi rendnek új módon képzett emberekre van szüksége. Ezt a gondolatot fejlesztette tovább és öntötte határozott formába V. I. Lenin, kidolgozva az ifjúság politechnikai neveléséről szóló tételét. A politechnikai nevelés célja megismertetni a tanulókat a legfontosabb termelési folyamatok alapjait és rávenni az ifjúságot a fő termelési ágak leggyorsabb művelésének elvégzésére. A politechnikai nevelés a kommunista nevelés szerves részét képezi s hozzájárul a munka és a szocialista tulajdon iránti helyes magatartás, a közösségi szellem, a fegyelem, stb. kialakításához.

A politechnikai nevelés nem helyettesíti a szakmai oktatást, hanem megteremteli az általános technikai ismereteket az a nélkülözhetetlen alapját, amelyre a szakoktatásnak fel kell épülnie. A politechnikai oktatás nem jelenti az általános ismeretek elhanyagolását, hanem éppen ellenkezőleg, azok kimélyítését és a gyakorlattal való szoros összekapcsolását.

Lenin a következő alapfogalmak megismerését tartotta szükségesnek a politechnikai oktatás keretében: villamosági alapfogalmak, a villamoság alkalmazása a gépiparban és vegyiparban, valamint alapvető mezőgazdasági ismeretek.

Az általános műveltséget adó iskolák célja — a továbbtanuláshoz szükséges általános műveltség elsajátítása mellett —, hogy elméleti alapot adjanak a tanulók gyakorlati ismereteihez, hogy hozzájáruljanak nevelésük helyes, tudományos világnézetének kialakításához.

A politechnikai oktatás kétirányú: megköveteli egyrészt azt, hogy az „elméleti” tárgyakat a gyakorlattal való szoros kapcsolatban tárgyalják — ez a jó tanórán már eddig is többé-kevésbé megvolt —, másrészt be kell vezetni a tanulók gyakorlati munkáját is, amire eddig csak elszigetelten került sor.

Az első szempontból különösen nagy lehetőségek mutatkoznak a fizika, matematika, kémia és természetrajz tanításában. Ezeknél a tantárgyaknál a tanár feladata állandóan felhívni a tanulókat a gyakorlat felé, hogy a tanultakkal hol találkozhattak a természetben, vagy az őket környező mindennapi életben. Így a gyerekek megtanulják felismerni a természetben uralkodó fizikai, kémiai, biológiai törvényeket és azt is megértik, hogyan lehet a törvényeket az emberiség hasznára felhasználni. Ezen a téren fontos eszköz a fizikai, kémiai laboratóriumi gyakorlatok elvégzése, ami nem pusztán csak tapasztalatgyűjtés, hanem a megfigyelendő jelenségek mesterséges előidézése. Ezen a téren városunk tízosztályos iskoláiban jó munka folyik, viszont a hétosztályos iskolákban még egyáltalán nem sikerült — megfelelő be rendezés hiányában — megvalósítani a tanulók gyakorlati (laboratóriumi) munkáját.

Ennek ellensúlyozására, például a 8. számú elemi iskolában a tanulókat nagymértékben bevonják a fizikaórákhoz szükséges bemutatóeszközök elkészítésébe, ami hozzájárul gyakorlati fizikai ismereteik kiterjesztéséhez. A többi hétosztályos iskolának is követnie kell ezt az igen hasznos kezdeményezést.

A tanulók gyakorlati munkájában kiváló eredményeket értek el a Pionirpalota különböző köréi, ami első lépést jelent a politechnikai oktatás felé vezető úton.

A természetrajz-tanításnak is fontos segédeszköze a tanulók gyakorlati munkája. Itt általában jobb a helyzet, mind a városi, mind pedig a vidéki iskolákban. A gyerekek mindennapi felkészüléssel dolgoznak az iskolák kertjeiben és ez a munka nagymértékben hozzájárul ahhoz, hogy a tanulók — és rajtuk keresztül a szülők is — megismerkedjenek a haladott agrotechnikai módszerekkel és a szocialista mezőgazdaság fejlődésével. Különösen szép eredményeket értek el ezen a téren a sági és mácsai iskolákban. Bár komoly lemaradás seholsem mutatkozik ezen a téren, a jövőben még az eddigieknél is nagyobb figyelmet kell szentelni a tanulók gyakorlati mezőgazdasági munkájára. Ebben a munkában be kell vonni az élenjáró mezőgazdasági dolgozókat, agrármérnököket, látogatásokat kell szervezni az állami és kollektív gazdaságokba, stb.

A tanulók politechnikai nevelésének fontos eszközei a különböző gyárlátogatások. Jól megszervezett, előre átgondolt, határozott ismeretszerzési célokat követő gyárlátogatások nélkül elképzelhetetlen a tanulók helyes politechnikai nevelése. Ebből a szempontból városunk iskoláinak előnyös a helyzete: vannak nehézipari és könnyűipari üzemek, élelmiszeripari gyárak, áramfejlesztők, stb. A vállalati vezetőségeknek meg kell érteniük a kérdés rendkívül fontos voltát és minden segítséget meg kell adniuk iskoláinknak a tanulók számára annyira jelentős gyárlátogatások megszervezéséhez és lebonyolításához.

A házfeladatokat is sikeresen fel lehet használni a politechnikai oktatás céljaira. Matematikában gyakorlati jellegű — a termelésből vett példák feladásával lehet közelebb hozni a gyermekeket a gyakorlati kérdésekhez. Fizikából, kémiából a környező világ megfigyelése, egyszerű kísérletek otthoni elvégzése nagy segítséget jelent a tanulók politechnikai képzésében. A szülők tegyék lehetővé gyermekeik ilyenirányú munkáját, bátorítsák és segítsék őket.

A tanulók gyakorlati munkájának megszervezésénél főként megismertetni a gyermekeket a legfontosabb és legegyszerűbb mechanikai és elektrotechnikai műveletek elvégzésével. A gyermekeknek meg kell tanulniuk a legfontosabb szerszámok kezelését, egyszerű mintadarabok rajz után való elkészítését és meg kell ismerkedniük a legelőkelőbb villánszerelői munkákkal. Ennek megvalósításához azonban komoly erőfeszítésekre van szükség mind az iskolák és tanárok, mind a néptanácsok tanügyi osztályai, a szülők és a különböző szakemberek részéről. Csak együttes munkával biztosíthatjuk már a következő iskolai kezdéskor a gyermekek gyakorlati oktatásának megkezdéséhez szükséges feltételek megteremtését.

Az iskolai és üzemi pártszervezetek foglalkozzanak behatóan azzal a kérdéssel, milyen úton-módon adhatnak tagjaik révén közvetlen támogatást az iskolák gyakorló-műhelyeinek létrehozásában és vezetésében.

Az IMSz- és pionirszervezetek ismerjék fel azt a nagy segítséget, amelyet a tanulóknak a gyakorlati munkába való bevonása jelent a kommunista erkölcs szellemében való nevelés terén és támogatassák a politechnikai oktatás megvalósítását azáltal, hogy minden erejükkel segítik az iskolákat a tanulók ismereteinek elmélyítésében, látókörük kiszélesítésében, tudásgyűjtés felkeltésében és abban, hogy fegyelmekkel és öntudatosan dolgozzanak feladataik teljesítéséért.

A politechnikai oktatás megvalósítása csak akkor válik lehetségessé, ha az iskolák, a tanügyi osztályok, a párt- és ifjúsági szervezetek teljesítik a rájuk háruló feladatokat.

A jó munka eredménye

Secui Ioan, az ujarádi állami gazdaság szőlőszőlésének vezetője, aki odaadással s nagy hozzájárulással irányítja a szőlőszőlő dolgozóit. Értékes segítséget nyújt. Halit Adrian brigádfővezető, aki hozzá hasonlóan becsülettel teljesíti feladatát. Jó munkájukat dicséri az is, hogy a szőlészetben már elvégzett és tavaszi munkálatokat. A szőlőszőlő dolgozóit bevezették a nyitást és karózást. Mintegy 3000 gyümölcsfa metszését, herényozását és törzsének meszelését is idejében elvégezték.

A jó munka eredménye

Lelkes hangulatu nagygyűlések és ünnepi műszakok üzemünkben

A I. Ranghef szerszámgépgyárban

Április 26-án a délutáni órákban zsutolási megfekt a I. Ranghef szerszámgépgyár vörössarok-terme. A gyár dolgozói május 1. győztesére ünnepi nagygyűlést tartottak.

Molnár Ervin elvtárs, a pártalapszervezet titkára üdvözölte az egybegyűlteket, majd átadta a szót Gjuvácov Ioan elvtársnak, a Román Munk

Hol szórakozzunk?

Zene

Az aradi filharmonikusok ma este tartják az évad 29. hangversenyt, este 8 órai kezdettel. Ezalkalommal, Brinzeu Nicolae karnagy vezényel. A sokat ígérő hangversenyen fellép a nemrég Aradon vendégzerepelt Mihail Arnaudov (bariton), az RNK-éremes művésze, a fővárosi opera és balettszínház tagja.

Első alkalommal hallhatják az aradi zenekedvelők Brinzeu Nicolae cisz-moll szimfonikus fantáziáját. A fővárosi művész előadásában Gounod: Faust operájából Valentin áriáját, Verdi: Trubadur operájából Luna gróf áriáját, Brediceanu: Cin-tec haiducos és Musszorgszkij: Bol-hadalát hallhatják. A hangverseny utolsó száma Mozart 41. C-dúr (Ju-piter) szimfóniája.

Mozai

Ezen a héten filmszínházaink változatos műsorral szórakoztatják a mozikedvelőket. A legkülönbözőbb filmeket böcsdötték rendelkezésük-re, mindenki választhat tevése sze-rint. A Dózsa György moziban veit-tik a Csizsik-matróz című szovjet fil-met, amely Sztjánjukovics meseje nyomán készült. A film bemutatja, hogy Csizsik öreg matróz hogyan kellett megválnia a tengeriől és ho-gyan vált egyk parancsnoka gyer-mekének „dadaájává.” El kell tűrnie a parancsnok feleségének kegyetlen

bánásmódját s mikor megmenti kis-fia életét, akkor jön rá a rosszindu-latu asszony, hogy milyen sokat kö-zönhet az öreg matróznak.

A Herbák János filmszínház két filmet vetít: Délután 5, 7 és 9 órai kezdettel Puskin tragédiája nyomán készült filmoperát, a Borisz Godu-novot. Musszorgszkij zenéje kísé-re végig bennünket a XVI. század ve-gén történő ostromkényen. A dél-előtti és a kora délutáni előadás-on Latabár Kálmánnal Fel a fejfel ci-mű filmet vetítik. A Nicolae Balces-cu filmszínház új szovjet filmet mu-tat be, a Veszélyes út című izgal-mas kómfilmét.

Az I. L. Caragiale moziban az Utcai szerenád és az Ifjúsági mozi-ban a Söhajok az utcán című, az aradiak előtt már ismert filmeket vetítik.

Cirkusz

A cirkusz környékén hallani, a-mint esténként vidám kacagás kísé-ri a bohócok, a bűvész szellemes tré-fáit és amint az elismerés monaja fut végig a tornászok vagy az do-milott állatok nagyszerű mutatvá-nyos láttán. Eddig 40.000 néző látta városunkban Epi Vidane, a Busch cirkusz hindu artistájának és négy idomlott elefántjának nem minden-napi mutatványait.

Az aradi közönség kérésére még ma és holnap szerepel a fővárosi ál-kam cirkusz ugyanezzel a műsorral. Május elsején műsört változtatnak.

Sport

Tavasszal: fellendül a termé-szetjárás. Hétvégén a munka befeje-zése után háttizsákkal felpakoltan igyekeznek fiatalok és idősök egy-eránt az állomás, a hegyekkel vesut-fel. Az aradi turistairoda ezalka-lommal gazdag hétvégi műsört szer-vezett a természetjárók számára. A megszokott hétvégi kirándulásokon kívül (Debela Gona-na, Kaszójára és a Hármasszigetre), a V. L. UTA sportközösség turistai szakosztálya indítványára vasárnap egynapos te-repversenyt szerveznek, amelyen résztvesz valamennyi aradi sport-közösség.

Ma, 15—20 tagú csoport sátrán-dulásra indul a Semenice-re, ahol egyméteres hó várja a télisport ked-velőit. Arad két ifjúsági csapattal nevezett be a tartományi versenyre, amelynek célja Poiana Ruscai.

Színház

Az aradi álalmi színház ma és holnap Nagyvárodon vendégzere-pel, azonban az aradi közönség szá-mára is gondoskodtak szórakozás-ról. Holnap délelőtti 11 órakor a Nászutas című zenés vígjátékot adják elő, ugyanazt vasárnap este 8 órai kezdettel.

A tavaszi kampány

sikeres elvégzése foglalkoztatja az ujaradi állami gazdaság dolgozóit is. Mindent elkövettek, hogy a kemény tél okozta lemaradást mielőbb behoz-hassák, a szántás-velés és növény-ápolási munkálatokat késedelem nél-kül végezzék el.

Az első vetési időszakba tartozó növények vetését százszázalékosan be-fejezték, míg a második vetési idő-szaki növények magvainak 25 száza-léka került április 25-ig a földbe. Ar-ra törekedtek, hogy a birtokukban lévő 18 traktor munkavégzőképessé-gét teljes mértékben kihasználják. A tavaszi szántást befejezték s az ősi kalászosok növényápolását, vagyis a boronálást is elvégezték. Ezenkívül 500 hektár területen műtrágyát és 102 hektár kukorica talaján istálló-trágyát szórtak ki. Megkezdtek ezen-kívül már az acatolást is.

A tavaszi munkálatok elvégzésé-ben a sági osztály dolgozóit vezetik. Az ott dolgozókon kívül odaadó, be-csületes munkájáért dicséretet érde-mel Patrásescu Emil, az ujaradi osz-tály brigádvezetője, aki naponta el-beszélt brigádjával tagjaival, érdeklő-dik munkájuk után s ha kell, részt is vesz a munkában. Május 1. tisztele-tére élmunkásnak javasolták Gergely János traktoristát, aki naponta átlag 30 százalékos normatúletjesítést ér el s így járul hozzá a tavaszi kam-pány mielőbbi befejezéséhez. Cos-tea Gheorghe, Gáll Imre traktorosok tiz-tíz százalékos normatúletjesíté-sre érnek el, ezenkívül munkájuk jó-minőségű. Így sorolhatnánk fel más dolgozókat neveit is, akik tevékeny munkával járultak hozzá a vetési terv mielőbbi befejezéséhez.

—O—

A hét programja

„DOZSA GYÖRGY” mozi: május 3-ig: Csizsik matróz. Előadá-sok: 3, 5, 7 és 9 órakor. Naponta matiné 11 órakor.

„NICOLAE BALCESCU” mozi: április 29-ig: Veszélyes út. Előadá-sok: 3, 5, 7 és 9 órakor.

„HERBÁK JÁNOS” mozi: április 29-ig: d. e. 11 és d. u. 3 órakor Fel a fejfel (Latabár-nál). 5, 7 és 9 óra-kor: Borisz Godunov.

„I. L. CARAGIALE” mozi: április 29-ig: Utcai szerenád. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor. Matiné 11,30 óra-kor.

„IFJUSÁGI” mozi (volt Uj idők): április 29-ig: Söhajok az utcán. Elő-adások: 3, 5, 7 és 9 órakor.

„SOLIDARITATEA” mozi: (Gáj): április 29-ig: Egy asszony szerelme. Előadások: hétköznap este 7-kor, va-sárnap 3, 5, 7 és 9 órakor, matiné 11 órakor. Hétfőn nincs előadás.

„MAXIM GORKIJ” mozi (Mika-lasa): április 29-ig: Liliomfi. Előadások: hétköznap este 7 órakor, szombat és szombaton d. u. 5 órakor is, vasárnap 3, 5 és 7 órakor, matiné 11 órakor. Hétfőn nincs elő-adás.

„ILIE PINTILIE” CFR mozi: (Gradiste): április 28 és 29-én: 2x2 néha 5. Előadások: mun

A fogyasztók izlésének legmegfelelőbb mintákat választották ki

Értekezlet a December 30 gyárban

Április 20-án délután érdekes értekezlet kezdődött a December 30 gyárban. Munkások kezdeményezésére rendezték, azzal a céllal, hogy az ország valamennyi fogyasztójának igénye és izlése szerint termeljen ezután az aradi textilgyár.

A Belkereskedelmi Minisztérium hatáskörébe tartozó elosztó központok képviselői Bacau, Nagyvárad, Szatmár, Temesvár, Petrozsény, Kolozsvár és Arad, valamint a környék fogyasztóinak igényeit tolmácsolták.

Minta és színválasztás

Az értekezleten körülbelül 1500 mintát mutattak be, köztük 500 újat, s ezekből a vendégek kiválasztották és megjelölték azokat, amelyek — szaknyelven — a vidékükön a leginkább „mennek”. Kiderült ezeknél a választásoknál minden vidék sajátossága. Így például Petrozsényben és környékén, főleg a sötét alapszínű (barna, kék, fekete) textilárak fogynak. Bacauban kedvelt szín a bordo.

Aradrajonban igen keresett a kék szín és kevés a nagymintás anyagokból, ellentétben a babossal, mely egyike a lakosság kedvenc textilárának.

Este a gyár klubjában az ARTEX kisipari termelőszövetkezet és a December 30 gyár közreműködésével műsoros esten és divathemutatót voltak részt a vendégek, ahol az aradi textilgyár anyagaiból az ARTEX által készített izléses ruhákat mutatták be. Igen tetszetősek voltak a piros-fehér, kék-fehér, rózsaszín-fehér és világoskék-fehér széles csíkos könnyű nyári ruhák.

Szombaton délelőtt befejezték a választások átnézését és megkezdődtek a:

Hozzászólások

Blum Pál elvtárs, az aradi elosztó központ képviselője rámutatott az értekezlet jelentőségére és hasznosságára. Megállapította, hogy eddig főleg a színösszeállítás nem felelt meg a követelménynek. Például 1955 decemberében „Marina” elnevezésű sötét alapszínű (kék-piros) nyári ruha-anyag elég nagy mennyiségben rúd 10–20 perc alatt elforvott, mert megfelelő volt a színösszeállítás.

Összehívják az IMSz II. kongresszusát

Április 25-én az Ifjumunkás Szövetség KB megtartotta V. plenáris ülését.

A plenáris ülésen elhatározták, hogy június 27–30-ra összehívják az Ifjumunkás Szövetség II. kongresszusát és erre a következő napirendet állapították meg:

1. Az Ifjumunkás Szövetség KB-nak beszámoló-jelentése és az Ifjumunkás Szövetség feladatai az ifjúságnak az egész nép harcára történő mozgósításában a II. pártkongresszus határozatainak valóra váltása céljából.

2. A Központi Revíziós Bizottság jelentése.

3. Az IMSz szervezeti szabályzatának módosítására vonatkozó jelentés.

4. Az IMSz központi szerveinek megválasztása.

A kongresszust küldötték az IMSz tartományi szervei és a Bukarest városi IMSz-szervezet konferenciáin fogják megválasztani. Minden 1250 tag egy küldöttet választ.

A plenáris ülés jóváhagyta az IMSz módosított szervezeti szabályzat-tervezetét és intézkedett, hogy az összes IMSz-szervezetek és az IMSz sajtószervei vitassák meg a tervezetet.

A plenáris ülés felhívja az összes IMSz-szervezet és szervezeteiket, hogy a II. IMSz-kongresszus tiszteltetésére mozgósítsák harcra az RMP vezetése alatt a falusi és városi ifjúságot, hogy egész népünk oldalán vegyen részt a II. pártkongresszus határozatainak valóra váltásában.

Az iparban dolgozó ifjak küldjének még keményebben a termelési terv teljesítése, a munkatermelékenység növelése és a termékek önköltségének csökkentése érdekében; erősítsék a munkafegyelmet. Emeljék magasabb színvonalra az IMSz-brigádok és az IMSz-örhélyek munkáját, általánosítsák az ifjúság még szélesebb körében az élmunkások legfejlettebb tapasztalatait.

A falusi ifjak vessék latba minden erejüket a tavaszi mezőgazdasági kampány kifogástalan és kellő időben történő befejezése érdekében, hogy biztosítsuk a bőséges terméshozamot.

Az IMSz-szervek fokozzák a dolgozó paraszti ifjak körében végzett felvilágosító munkájukat, hogy az önkéntesség elve alapján lépjenek be a kollektív gazdaságokba, társulásokba és termelőcsoportokba.

Az iskolák és egyetemek tanuló ifjúsága minden erejét labavevte küzdelemre az elméleti és gyakorlati ismeretek lehető legalaposabb elsajátítása

Ugyanakkor a barchet, bár téli anyag, még sem tudták eladni, mert a színe nem felelt meg.

Varga Károly, az OCL igazgatójának felszólalásából kicsendült a gyár vezetősége iránti elismerés azért, hogy ezután a fogyasztók igényeinek figyelembevételével termel a gyár.

Kéri, hogy gyártsák újból a kanavászt, muszlint és Kreola elnevezésű anyagokat. Több úgynevezett eszkimó



Az aradi elosztó központ és a kereskedelmi egységek képviselői a város és rajon izlésének legmegfelelőbb mintákat és színeket választják ki.

mó flanelli szükséges, amely kendőnek és méterárának egyaránt megfelel.

Az anyagok rajzát ellenőrző és jóváhagyó Művészeti Tanács (Consiliu Artistic) gyakran követ el hibát, ugyanis a mintákat főleg művészeti szempontból vizsgálja meg és nem veszi figyelembe a vásárlókönzség izlését.

Az OCL igazgatója felszólalásában arra is rámutatott, hogy nagyon sok szép textilüzlet van, de ezzel egyáltalán nincs összhangban az elosztó központba érkező árak csomagolása.

Heim Tibor kolozsvári felszólaló megállapította, hogy hasonló értekezlet évente legalább kétszer kellene összehívni, amelyen vegyenek részt a nagyobb vevők (vállalatok) is. Gyártson a December 30 gyár több sport- és eszki-mó flanelt. Ez utóbbit pongyola mintával a városban is keresett anyaggá válik.

Szántó József, a nagyváradiai képviselője hangsúlyozta, hogy a bemutatott és kiválasztott minták biztosí-

— Több dűftire, mintás kázmír-ra és damasztra lenne szükségünk.

Meg kell említenünk azokat az elosztó központokat, amelyek nem küldtek képviselőket az értekezletre, így Bukarest, Ploesti, Iasi, Constanța, Galac, Craiova, Pitesti, Botosani, Nagyszeben, Szfálinváros és Marosvásárhely.

A temesvári Popovici Milutin elvtárs felszólalásából az derült ki, hogy a December 30 gyár vezetősége is felelős az említett városok képviselőinek távolmaradásáért, mert a meghívás nem volt elég világos, nem ismertette az értekezlet célját és valószínűleg ennek tulajdonítható, hogy ezekből a városokból nem jöttek el. A temesvári vásárlóknek főbb sötét alapú csikos pizsama flanell anyagra van szükségük, — tünt ki Popovici elvtárs felszólalásából.

Goldstein Márkus elvtárs, a petrozsényi vendég rámutatott arra, hogy az új rajzok meglehetősen a kívánt eredményt, ugyanis felrészített az általi kereskedelmet. Stella, Florina, mintás pulin, kordárony, stb., mind olyan árucikkek, amelyeket nagyon várnak a fogyasztók. Vastagabb szálú sifon gyártását kéri.

Csütörtökön este nagyjelentőségű szovjet-angol közleményt irtak alá Londonban

LONDON. (Agerpres). — A TASZSZ jelentő:

N. A. Bulgaryinnak, a Szovjetunió minisztertanácsának elnökének és N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnöksége tagjának sir Anthony Eden, az Egyesült Királyság miniszterelnökével folytatott tárgyalásairól az alábbi nyilatkozatot adták ki:

1956. április 18. és 27. között N. A. Bulgaryinnak, a Szovjetunió minisztertanácsának elnökének és N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnöksége tagjának sir Anthony Eden, az Egyesült Királyság miniszterelnökével, R. A. Butler főpécsetőrrel, Selwyn Lloyd külügyminiszterrel, valamint Ofelése kormányának más tagjaival, mind a szovjet-angol viszony kérdéseiről, mind pedig az általános nemzetközi kérdésekről. Mindkét fél őszinte és tárgyilagos szellemben folytatta a tárgyalásokat. A tárgyalások folyamán érintették a legfontosabb időszerű nemzetközi kérdést és minden részletre kiterjedő hasznos eszmecsere történt.

A Szovjetunió és az Egyesült Királyság képviselői egyetértettek abban, hogy a szovjet-angol politikai, kereskedelmi, tudományos, kulturális és más természetű kapcsolatok erősítése összhangban áll a két ország népeinek érdekeivel.

Meg vannak győződve arról is, hogy ez elő fogja mozdítani a béke és az általános biztonság megszilárdítását. Kifejezték kormányaiknak azt az elhatározását, hogy előmozdítják a nemzetközi feszültség további enyhülését. Figyelembe véve a jelenlegi helyzetet, amikor az államok között nincs meg a szükséges bizalom, kifejezték azt az elhatáro-

zást, hogy minden uton hozzájárulnak a kölcsönös bizalom megerősítéséhez és az államok közötti kapcsolatok megjavításához. Egyetértettek abban, hogy a nemzetközi bizonyság helyreállításának egyik legfontosabb eszköze a vezető személyiségek közötti közvetlen kapcsolat, mely már eddig is pozitív eredményekre vezetett.

A két ország egymásközi és más államokkal való kapcsolatában az Egyesült Nemzetek Szervezetének elveivel fog igazodni. Meggyőződésük, hogy a függetlenség és a nemzeti szuverenitás, a területi épség és az egymás belügyeibe való nem avatkozás kölcsönös tiszteletbentartása képezi az összes államok baráti együttműködésének és békés együttélésének alapját, tekintet nélkül az egyes államok társadalmi rendszerére.

A két ország minden tőle telhető el fog követni, hogy véget vessen a fegyverkezési hajszának a világ minden részén és hogy ezáltal megszüntesse a népeket egy újabb háború veszélyétől.

A két ország képviselői rendkívüli fontosságot tulajdonítanak az európai biztonsági biztosítás kérdésének, mert meggyőződésük, hogy az európai békének és biztonságnak döntő jelentősége van az általános béke fenntartása szempontjából. Nem jött létre azonban megegyezés az e cél eléréséhez vezető utak tekintetében.

Ami a többi megoldatlan nemzetközi kérdést illeti, beleértve azokat az Európára és Ázsiára vonatkozó kérdéseket is, amelyekről eszmecsere történt, a két fél igyekszik az előmozdítani megoldásukat az általános béke megszilárdítása érdekében.

A Szovjetunió és az Egyesült Királyság képviselői a különböző megvitatott kérdésekben az alábbi következtetésekre jutottak:

Közel- és Középkélet

A Szovjetunió és az Egyesült Királyság elkötelezték magukat, hogy minden tőlük telhető megtesznek a közel- és középkéleti béke és biztonság fenntartásának előmozdítása érdekében. E célból meg fogják adni a szükséges támogatást az Egyesült Nemzetek Szervezetének az irányuló erőfeszítéseivel, hogy megszilárdítsa a békét Palesztina térségében és hogy végrehajtsa a Biztonsági Tanács megfelelő határozatait.

A két ország kormányai úgy vélik, hogy a közeljövőben hathatós intézkedéseknek kell történniük e cél megvalósítására, mégpedig az érdekében népek nemzeti törekvéseinek és függetlenségük biztosítása szükségességének megfelelően és teljes összhangban az Egyesült Nemzetek Szervezetének Alapokmányában kifejtett elvekkel.

A két ország kormányai felszólítják az érdekelt államokat, hogy akadályozzák meg az Izrael és az arab államok között létrejött fegyverszüneti

A leszerelés kérdése

Az eszmecsere során megvitatották a leszerelés kérdését is. A két ország képviselői megvizsgálták azt a helyzetet, amely az Egyesült Nemzetek Szervezetében a kérdés vitája során előállt, valamint az érdekelt államok által előterjesztett javaslatokat. A két ország képviselői egyetértettek abban, hogy a kérdés megoldásának rendkívüli nagy jelentősége volna az általános béke fenntartása szempontjából.

A Szovjetunió kormányja és az Egyesült Királyság kormányja nagy jelentőséget tulajdonítanak annak, ha megfelelő nemzetközi egyezmény jönne létre ebben a kérdésben. Egy ilyen egyezmény hozzájárulna a nemzetközi feszültség enyhüléséhez, az államok közli bizalom növekedéséhez és a katonai kiadások terének csökkentéséhez.

Mindkét kormány egyetért abban, hogy az emberiség megmentése a nukleáris háború veszélyétől kivétel fontossága feladat. A nukleáris fegyver végleges eltiltása és a nukle-

A szovjet-angol kereskedelmi kapcsolatok fejlődése

Megvizsgálták továbbá a Szovjetunió és az Egyesült Királyság közötti kereskedelmi további fejlesztésének kérdését.

A két ország képviselői egyetértettek abban, hogy a Szovjetunió és az Egyesült Királyság közötti kereskedelmi fejlesztése nagymértékben előmozdítaná a két ország szorosabb kapcsolatainak megteremtését. Ez hozzájárulna mind az egyik, mind a másik ország termelési lehetőségeinek és szerszertű kihasználásához és ösztönözne a Kelet és Nyugat közötti kereskedelmet.

A megbeszélések során a szovjet megbízottak kijelentették, hogy a szovjet kormány kész jelentősen kiszélesíteni az Egyesült Királysággal folytatott kereskedelmet. Az angol megbízottak is kifejezték a kereskedelem kihasználására irányuló kívánságukat.

A szovjet megbízottak kijelentették, hogy ha nem volnának kereskedelmi korlátozások és megkülönböztetések, a Szovjetunió a következő öt évben, 1956–1960-ig mintegy 9–11 milliárd rubelre, vagyis 800–1000 millió font sterlingre növelhetné vásárlásait az Egyesült Királyságban, beleértve különböző berendezésekre és hajókra vonatkozó 4–5 milliárd rubel értékű rendeléseit, s iparcikkeknek és nyersanyagoknak 5–6 milliárd rubel értékű vásárlásait egy széleskörű árujegyzék keretében. Az Egyesült Királyság képviselőinek részletes jegyzékét nyújtottak.

Kulturális és egyéb kapcsolatok

A Szovjetunió és az Egyesült Királyság képviselői megvitatották a kulturális és egyéb kapcsolatok fejlesztésének kérdését. Ebben a kérdés-

N. A. BULGARYIN, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke.

London, 1956. április 26.

leáris energiának kizárólagos békés célokra való felhasználása a két ország közös célja marad s folytatni fogják erőfeszítéseiket e cél elérése érdekében.

A Szovjetunió és az Egyesült Királyság kormányai elismerik egy olyan megállapodás megkötésének szükségességét, amelynek alapján megselelem nélkül rá lehet térni a megfelelő nemzetközi ellenőrzés bevezetésére — olyan gyakorlati intézkedések foganatosítására, amelyek alapján csökkenthetik az államok haderejét és ezzel arányosan fegyverzetét, mindenekelőtt az öt nagyhatalom fegyveres erőit és fegyverzetét.

A két ország kormányai folytatni fogja erőfeszítéseit abban az irányban, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete és a leszerelési albizottság keretében hozzájáruljanak az ehhez szükséges megállapodás megkötéséhez az érdekelt államok között.

tak át, azokról a gépekről, berendezésekről és hajókról, amelyeket szovjet szervezetek rendelkezhetnek az Egyesült Királyságban.

Az Egyesült Királyság képviselői hangsúlyozták, hogy a jegyzékben felsorolt áru egy része az érvényben lévő stratégiai ellenőrzés alá esik. Ugyanakkor a jegyzékben foglalt áruk és nyersanyagok nagyrésze nem esik korlátozások alá és megfelelő lehetőségek vannak a kereskedelmi forgalom növelésére.

A szovjet kormány képviselői hangsúlyozták, hogy az Egyesült Királyságban elhelyezendő gép-, berendezés- és hajó-rendelések növelése, valamint nyersanyag- és iparcikk-vásárlások fokozása szükségességét fogja tenni a Szovjetunió számára, hogy exportjának megfelelő fokozása révén gyarapítsa font sterling bevételeit, az Egyesült Királyság képviselői pedig hangsúlyozták, hogy az angol piac nyitva áll sokféle szovjet exportáru előtt.

A két kormány képviselői megegyeztek abban, hogy a fent kifejtett szempontok fényében az angol fél, szovjet műszaki szakértők segítségével utólagosan tanulmányozni fogja a fentemlített jegyzéket.

A két kormány képviselői megegyeztek abban is, hogy folytatják a fogyasztási cikkek cseréjének, valamint a vásárlók és eladók közötti érintkezés megkön